

We say short blessings before we eat. The specific requirement in the **תּוֹרָה**, though, is to show our appreciation afterwards: "When you have eaten and are satisfied, you shall bless Adonai your God for the good land God has given to you." (Deuteronomy, 8:10).

בְּרַכַּת-הַמְּזוֹן, or Grace after Meals, contains four sections. We first give thanks for **bread**, having enough food. In the second section of **בְּרַכַּת-הַמְּזוֹן** we give thanks for the fruitful earth, the **land** on which our food is grown. Once we have given thanks for **food** and **land**, we are ready to focus on **our spiritual needs**. Thus, the third section of **בְּרַכַּת-הַמְּזוֹן** speaks of Jerusalem and its renewal.

The **בְּרַכַּת-הַמְּזוֹן** concludes with requests for harmony, strength and **שְׁלוֹם**.

בְּרַכַּת-הַמָּזוֹן

הֵיזָן
who nourishes

הֵיזָן
who nourishes

כָּלּוֹ
all of it

אֶת-הָעוֹלָם
the world

אֶת-הָעוֹלָם
the world

כָּלּוֹ
all of it

בְּטוֹבוֹ
in God's
goodness

בְּטוֹבוֹ
in God's
goodness

בְּחֵן
with grace

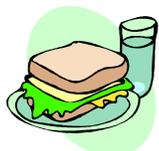
בְּחֵן
with grace

בְּחֶסֶד
with kindness

וּבְרַחֲמִים
and with compassion

וּבְרַחֲמִים
and with compassion

בְּחֶסֶד
with kindness



הֵיזָן אֶת-הָעוֹלָם כָּלּוֹ בְּטוֹבוֹ, בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים

הֵיזָן אֶת-הָעוֹלָם כָּלּוֹ בְּטוֹבוֹ, בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
who nourishes the world, all of it, in God's goodness,
with grace, kindness and compassion

When we eat as a community, we give thanks as a community.

Someone is called upon to lead the בְּרַכַּת-הַמְּזוּן.

The community responds.

Leader

חֲבֵרִים וְחִבְרוֹת נְבָרֵךְ.

Community

יְהִי שֵׁם יי מְבָרֵךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

Leader

יְהִי שֵׁם יי מְבָרֵךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
בְּרִשׁוֹת הַחִבְרָה, נְבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵכְלָנוּ מִשְּׁלוֹ.

Community, then Leader

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֵכְלָנוּ מִשְּׁלוֹ, וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ.

All

בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֵךְ הָעוֹלָם, הַזֵּן אֶת-הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בְּטוֹבוֹ, בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בְּשָׂר, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד. וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ,
וְאֵל יִחְסַר לָנוּ, מְזוּן לְעוֹלָם וָעֶד, בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל.
כִּי הוּא (אֵל) זֵן וּמְפָרֵס לְכָל, וּמְטִיב לְכָל וּמְכִין מְזוּן
לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַזֵּן אֶת-הַכֹּל.

Praised are you Adonai, who nourishes the world, all of it, in Your goodness, with graciousness, with kindness, and with compassion.

You give bread to all creatures, for Your kindness is everlasting.

Through Your great goodness, we never lack for food.

Praised are You, Adonai, who sustains all.

מָזוֹן



Key Phrase:

הִזָּן אֶת-הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ, בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
who nourishes the world, all of it, in God's goodness,
with grace, with kindness and with compassion

Key Words

בְּ... בְּ... in, with

הַ... the

וְ... and

זוֹן nourish (root)

הִזָּן who nourishes

אֶת (does not translate)

חֵן grace

חֶסֶד kindness

טוֹבוֹ *God's goodness

כֻּלּוֹ all of it

עוֹלָם world

רַחֲמִים compassion



*The literal meaning is "his goodness."

הִזֵּן אֶת-הָעוֹלָם

The root **זון**, nourish, is found many times in the **בְּרַכַּת-הַמָּזוֹן**. The word for "food," **מִזוֹן**, comes from this root. **בְּרַכַּת** is a combination of the word **בְּרָכָה**, "blessing," and the word "of." So **בְּרַכַּת-הַמָּזוֹן** means _____

Study the key words and phrase of the **בְּרַכַּת-הַמָּזוֹן** on the previous page. Then translate into English, below.

(root) _____ **זון**

_____ **הִזֵּן** _____ **זון**

_____ **הָעוֹלָם** _____ **הָ** _____ **עוֹלָם**

_____ **אֶת-הָעוֹלָם** _____ **הִזֵּן** _____ **אֶת**

_____ **בְּטוֹבוֹ** _____ **בְּ** _____ **טוֹבוֹ**

_____ **כָּלוּ בְּטוֹבוֹ** _____ **כָּלוּ**

_____ **הִזֵּן אֶת-הָעוֹלָם כָּלוּ בְּטוֹבוֹ**

_____ **וְ** _____ **חֵן** _____ **חֶסֶד**

_____ **וּבְחֵן וּבְחֶסֶד** _____ **וּבְחֵן**

_____ **וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים** _____ **וּבְרַחֲמִים**

_____ **וּבְרַחֲמִים וּבְחֶסֶד** _____ **וּבְרַחֲמִים**

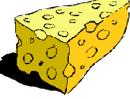
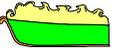


הִזֵּן אֶת-הָעוֹלָם כָּלוּ בְּטוֹבוֹ, בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים



כָּלוֹ בְּטוֹבוֹ

1. In this first section of the בְּרִכַּת-הַמַּזוֹן, God provides מַזוֹן, food, to הָעוֹלָם כָּלוֹ - the world, all of it. Providing food for all is a recurring theme of this בְּרִכָּה. The Hebrew word for "all" is כָּל. Circle the word כָּל and all words related to it in the בְּרִכַּת-הַמַּזוֹן.
2. Practice reading all of the lines below until they are smooth.
3. Class reading game: The teacher will read one word in the prayer. Try to find that word. The first student to call out the מַזוֹן for the line that contains that word, reads that line then calls out a new word.

- בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַזֵּן אֶת-הָעוֹלָם כָּלוֹ 
- בְּטוֹבוֹ, בָּחַן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. הוּא נוֹתֵן לְחֵם לְכָל-בָּשָׂר, 
- כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ. וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ, 
- וְאֵל יַחְסֵר לָנוּ מַזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד, בְּעֵבֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. 
- כִּי הוּא (אֵל) זֵן וּמְפָרֵג לְכָל יִמְטִיב לְכָל וּמְכִין מַזוֹן 
- לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַזֵּן אֶת-הַכֹּל. 

בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים

Play the בְּרַכַּת-הַמְּזוֹן game with a partner. Flip a coin. Tails, move 1 in either direction; heads, move 2. Move your piece from the word you land on to that word's English or Hebrew translation.

START

all

כל

all of it

כלו

חז

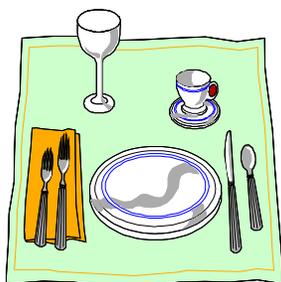
kindness

טובו

the world

רַחֲמִים

who nourishes



Get 3 points when you go from Hebrew to English.
Get 5 points when you go from English to Hebrew.
The winner is the first one to reach 50 points.

START

מְזוֹן

grace

הַיָּד

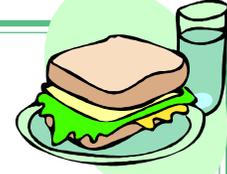
goodness

הָעוֹלָם

food

חֶסֶד

compassion



Reading Drill

The **בְּרַכַּת-הַמְּזוּן** continues with the following sections, about the good land, **הָאָרֶץ הַטְּבָה**, about the rebuilding of Jerusalem, **וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם**, and about **שְׁלוֹם**, peace.



1. וְעַל הַכֹּל, יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים



2. אוֹתָךְ. יִתְבָּרֵךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.



3. כַּכְּתוּב: וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ, וּבְרַכַּתְתָּ אֶת יי אֱלֹהֶיךָ



4. עַל-הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר נָתַן-לָךְ.



5. וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.



6. בְּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה בְּרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.



7. הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שַׁבָּת. (On Shabbat)



8. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ



9. וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן.



10. יי עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן,



11. יי יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם.



When you have completed this chapter, and have the **בְּרַכַּת-הַמְּזוּן** reading lines checked off, your teacher will give you a sticker!

I have mastered **בְּרַכַּת-הַמְּזוּן**